

# 《周易》舊版造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2010/04/29 丁致伶

轉碼主要工作是把檔案中的舊版造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 3016 的「闐」字，Unicode 編碼是 28D91，由於 XP 並不支援，仍需使用構字式「門△臭」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

## 一、舊版造字轉碼分析：

《周易》使用舊版造字 22 個，字頻 475 次，這 22 個造字中，11 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 338 次；另外 11 個字必須轉成構字式，字頻 137 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《周易》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：舊版造字。
- (三) 頻次：舊版造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。
- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。

(六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。

(七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。

(八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. 異體字問題：為了使用者查詢和使用的方便，在處理異體字時最主要的方式是以標準字取代，除非是專有名詞或特殊情形，如：人名、地名等。例：造字編號 4132 的「血𠂇𠂇」字，是「眾」的異體字，以標準字「眾」取代。

附件一、《周易》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2836	三	15	9B49			三	
2837	三	17	9B4A			三	
3016	闕	2	9C60	28D91		門△臭	
3068	三	16	9CB6			三	
3069	三	16	9CB7			三	
3071	三	16	9CB9			三	
3072	三	16	9CBA			三	
3073	三	16	9CBB			三	
3074	三	16	9CBC			三	
3891	慙	1	81DC	6159	慙		
3930	惇	1	8244	6901	惇		

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3974	牀	9	8270	7240	牀		
4034	穉	2	82CE	7A49	穉		
4080	羣	8	82FC	7FA3	羣		
4104	莅	1	8355	8385	莅		
4132		12	8371			血𠂇𠂇	眾，異體字問題。
4146	覩	1	83A1	89A9	覩		
4460	勅	1	85A1	52D1	勅		
4733		1	8756			形丘-4 𠂇	
5048	婚	6	8957	36F0		女𠂇昏	
5292	粵	1	8AD0	65C9	粵		
5860	无	301	C6D3	65E0	无		